

V Bruseli 28. mája 2021
(OR. en)

Medziinštitucionálne spisy:
2020/0264(COD)
2013/0186(COD)

9162/21
ADD 2

AVIATION 134
CODEC 772
IA 101

SPRÁVA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Rada
Č. predch. dok.:	ST 8030/21 + ADD 1-2, ST 8419/21 + ADD1-2 + AD1CO1
Č. dok. Kom.:	ST 10840/20 + ADD 1, ST 10841/20 + COR 1, ST 11020/20
Predmet:	Zmenený návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o implementácii jednotného európskeho neba (prepracované znenie) Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2018/1139, pokiaľ ide o schopnosť Agentúry Európskej únie pre bezpečnosť letectva pôsobiť ako orgán na preskúmanie výkonnosti jednotného európskeho neba – všeobecné smerovanie

Delegáciám v prílohe zasielame kompromisné znenie všeobecného smerovania k uvedenému návrhu, ktoré navrhlo predsedníctvo.

Vypustenie celých bodov a článkov je vyznačené symbolom [...].

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

**ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2018/1139, pokiaľ ide o požiadavky uplatniteľné
na manažment letovej prevádzky a letecké navigačné služby**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

(1) [...]

(2) [...]

(3) [...]

(4) [...]

(5) [...]

(6) [...]

(7) [...]

(8) [...]

(9) [...]

(10) [...]

(11) [...]

(12) [...]

(13) [...]

(14) [...]

(15) [...]

(16) [...]

(17) [...]

(18) [...]

(19) [...]

(20) [...]

- (20a) Na účely optimalizácie uplatňovania pravidiel týkajúcich sa jednotného európskeho neba sa nariadenia (ES) 549/2004¹, 550/2004² a 551/2004³ zrušili a nahradili [zmeneným nariadením o SES 2+]. Je preto vhodné aktualizovať odkazy na tieto tri nariadenia uvedené v nariadení (EÚ) 2018/1139⁴.
- (20b) Je tiež vhodné začleniť do nariadenia (EÚ) 2018/1139 požiadavky spojené s osvedčovaním poskytovateľov leteckých navigačných služieb, ktoré boli predtým stanovené v nariadení 550/2004 s cieľom umožniť zjednodušenie regulačného rámca pre osvedčovanie a jednotný postup osvedčovania. Predovšetkým je vhodné stanoviť, že na získanie osvedčenia by poskytovatelia služieb manažmentu letovej prevádzky a leteckých navigačných služieb (ATM/ANS) mali preukázať dostatočnú finančnú spoľahlivosť, získať primerané krytie zodpovednosti a poistné krytie, dodržiavať požiadavky uplatniteľné na vlastníctvo a organizačnú štruktúru a riadiť riziká v oblasti bezpečnostnej ochrany. Zároveň by sa mali špecifikovať podmienky, ktoré sa môžu uplatňovať na vydané osvedčenia.
- (20c) Okrem toho by sa základné požiadavky uplatniteľné na ATM/ANS a riadiacich letovej prevádzky mali doplniť o požiadavky uplatniteľné na služby údajov o letovej prevádzke.
- (21) Nariadenie (EÚ) 2018/1139 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

-
- ¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004 z 10. marca 2004, ktorým sa stanovuje rámec na vytvorenie jednotného európskeho neba (rámcové nariadenie) (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 1).
- ² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 z 10. marca 2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi (nariadenie o poskytovaní služieb) (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 10).
- ³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 551/2004 z 10. marca 2004 o organizácii a využívaní vzdušného priestoru v jednotnom európskom nebi (nariadenie o vzdušnom priestore) (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 20).
- ⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1139 zo 4. júla 2018 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva a ktorým sa menia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005, (ES) č. 1008/2008, (EÚ) č. 996/2010, (EÚ) č. 376/2014 a smernice 2014/30/EÚ a 2014/53/EÚ a ktorým sa zrušujú nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 552/2004 a (ES) č. 216/2008 a nariadenie Rady (EHS) č. 3922/91 (Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1).

Článok 1

Nariadenie (EÚ) 2018/1139 sa mení takto:

a1. Článok 2⁵ sa mení takto:

a) odsek 1 písm. h) sa nahrádza takto:

„projektovanie štruktúr vzdušného priestoru v rámci vzdušného priestoru jednotného európskeho neba bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie Európskeho parlamentu a Rady [zmenené nariadenie o SES 2+] a povinnosti členských štátov v oblasti vzdušného priestoru patriaceho pod ich právomoc.“;

b) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky v oblasti vnútroštátnej bezpečnosti a obrany a článok [1 ods. 2] nariadenia [zmenené nariadenie o SES 2+], členské štáty zabezpečia, aby:

a) zariadenia uvedené v odseku 3 prvom pododseku písm. b) tohto článku, ktoré sú otvorené na verejné používanie, a

b) ATM/ANS uvedené v odseku 3 prvom pododseku písm. c) tohto článku, ktoré sa poskytujú pre letovú prevádzku a na ktoré sa vzťahuje nariadenie [zmenené nariadenie o SES 2+],

poskytovali úroveň bezpečnosti a interoperability s civilnými systémami, ktorá je rovnako účinná ako úroveň vyplývajúca z uplatňovania základných požiadaviek stanovených v prílohách VII a VIII k tomuto nariadeniu.“;

⁵ Zmeny tohto článku sú určené na aktualizáciu odkazov uvedených v nariadení 2018/1139.

1. V článku 3 sa odseky 5, 33 a 34 nahrádzajú takto:

„5. „ATM/ANS“ je manažment letovej prevádzky vymedzený v článku 2 bode 9 [zmeneného nariadenia o SES2+], ako aj letecké navigačné služby vymedzené v článku 2 bode 4 uvedeného nariadenia vrátane funkcií siete uvedených v článku 26 uvedeného nariadenia a služieb vytvárania a spracúvania údajov, ako aj formátovania a dodávania údajov pre všeobecnú letovú prevádzku na účely leteckej navigácie;“

33. „vzdušný priestor jednotného európskeho neba“ je vzdušný priestor nad územím, na ktoré sa vzťahujú zmluvy, ako aj každý iný vzdušný priestor, v ktorom členské štáty uplatňujú nariadenie [zmenené nariadenie o SES 2+] v súlade s článkom 1 ods. 4 uvedeného nariadenia⁶;

„príslušný vnútroštátny orgán“ je jeden alebo viac subjektov určených členským štátom, ktoré disponujú potrebnými právomocami a pridelenými zodpovednosťami za vykonávanie úloh súvisiacich s osvedčovaním, dohľadom a presadzovaním predpisov v súlade s týmto nariadením a delegovanými a vykonávacími aktmi prijatými na jeho základe;“;

1a. V článku 40 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Pri poskytovaní ATM/ANS uvedených v článku 2 ods. 1 písm. g) sa musia dodržiavať základné požiadavky stanovené v prílohe VIII a prípadne v prílohe VII.

Poskytovatelia ATM/ANS musia tiež:

- a) v záujme zaistenia bezpečného a nepretržitého poskytovania služieb preukázať dostatočnú finančnú spoľahlivosť a získať primerané krytie zodpovednosti a poistné krytie, berúc do úvahy ich právne postavenie a úroveň dostupného komerčného poistného krytia;
- b) dodržiavať požiadavky uplatniteľné na vlastníctvo a organizačnú štruktúru s cieľom predchádzať konfliktom záujmov a zabezpečiť nediskriminačné poskytovanie služieb a
- c) riadiť riziká v oblasti bezpečnostnej ochrany.“

⁶ Zmeny tohto ustanovenia sú určené na aktualizáciu odkazov uvedených v nariadení 2018/1139.

1b. Článok 41 sa mení takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Osvedčenie uvedené v odseku 1 tohto článku sa vydáva na základe žiadosti, keď žiadateľ preukáže, že spĺňa požiadavky vykonávacích aktov uvedených v článku 43 prijatých na zabezpečenie dodržiavania základných požiadaviek uvedených v článku 40 ods. 1 prvom pododseku, ako aj požiadaviek uvedených v článku 40 ods. 1 druhom pododseku písm. a), b) a c).“;

b) dopĺňa sa tento odsek 3a:

„3a. Osvedčenie uvedené v odseku 1 tohto článku môže podliehať objektívne odôvodneným, nediskriminačným, primeraným a transparentným podmienkam. Tieto podmienky sa môžu prípadne týkať:

a) oddelenia alebo obmedzenia vykonávania služieb, ktoré sa netýkajú poskytovania leteckých navigačných služieb;

b) zmlúv, dohôd alebo iných dojednaní medzi poskytovateľom služieb a tretou stranou, ktoré sa týkajú služieb;

c) poskytovania informácií odôvodnene potrebných na overenie požiadaviek na osvedčenie podľa článku 41 a

d) akýchkoľvek iných právnych podmienok, ktoré nie sú špecifické pre letecké navigačné služby, ako sú podmienky týkajúce sa pozastavenia platnosti alebo zrušenia osvedčenia.“;

c) odsek 4 sa mení takto:

„4. Osvedčenie uvedené v odseku 1 tohto článku možno obmedziť, pozastaviť jeho platnosť alebo zrušiť, ak držiteľ už nespĺňa základné požiadavky uvedené v článku 40 ods. 1 prvom pododseku alebo požiadavky uvedené v článku 40 ods. 1 druhom pododseku písm. a), b) a c) a pravidlá a postupy vydávania a zachovávaní platnosti takéhoto osvedčenia, v súlade s vykonávacími aktmi uvedenými v článku 43 ods. 1 prvom pododseku písm. b).“;

d) odsek 5 sa mení takto:

„5. Odchyľne od odseku 1 tohto článku a v súlade s vykonávacími aktmi uvedenými v článku 43 môžu členské štáty rozhodnúť o tom, že poskytovateľom letových informačných služieb sa povoľuje, aby podali vyhlásenie o svojej spôsobilosti a dostupnosti prostriedkov na plnenie povinností spojených so službami poskytovanými v súlade so základnými požiadavkami uvedenými v článku 40 ods. 1 prvom pododseku a s požiadavkami uvedenými v článku 40 ods. 1 druhom pododseku písm. a), b) a c). V uvedenom prípade dotknutý členský štát informuje o svojom rozhodnutí Komisiu, agentúru a ostatné členské štáty.“;

1c. Článok 43 sa nahrádza takto:

„1. Komisia prijme v záujme zabezpečenia jednotného vykonávania a plnenia základných požiadaviek uvedených v článku 40 ods. 1 prvom pododseku a požiadaviek uvedených v článku 40 ods. 1 druhom pododseku písm. a), b) a c), pokiaľ ide o poskytovanie ATM/ANS uvedených v článku 2 ods. 1 písm. g), na základe zásad stanovených v článku 4 a na účely dosiahnutia cieľov stanovených v článku 1, vykonávacie akty, v ktorých stanoví podrobné ustanovenia týkajúce sa:

- a) osobitných pravidiel a postupov poskytovania ATM/ANS v súlade so základnými požiadavkami uvedenými v článku 40 ods. 1 prvom pododseku a požiadavkami uvedenými v článku 40 ods. 1 druhom pododseku písm. a), b) a c) vrátane vypracovania a zavedenia plánu náhradných postupov v súlade bodom 5.1 písm. f) prílohy VIII;
- b) pravidiel a postupov vydávania, zachovávaní platnosti, zmeny, obmedzovania, pozastavovania platnosti alebo zrušenia osvedčení uvedených v článku 41 ods. 1;
- bb) podmienok uvedených v článku 41 ods. 3a;

- c) pravidiel a postupov pre vyhlásenie poskytovateľov letových informačných služieb uvedené v článku 41 ods. 5 a pravidiel a postupov platných v situáciách, v ktorých sa takéto vyhlásenia povoľujú;
- d) pravidiel a postupov vydávania, zachovávania platnosti, zmeny, obmedzovania, pozastavovania platnosti alebo zrušenia osvedčení uvedených v článku 42 ods. 1 písm. b) a pravidiel a postupov platných v situáciách, v ktorých sa takéto osvedčenia vyžadujú;
- e) pravidiel a postupov pre vyhlásenie organizácií uvedené v článku 42 ods. 1 písm. a) a situácie, v ktorých sa takéto vyhlásenia vyžadujú;
- f) oprávnení a povinností držiteľov osvedčení uvedených v článku 41 ods. 1 a v článku 42 ods. 1 písm. b), ako aj organizácií, ktoré podávajú vyhlásenia v súlade s článkom 41 ods. 5 a článkom 42 ods. 1 písm. a).

Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 127 ods. 3.

- „2. V pravidlách uvedených v odseku 1 sa náležite zohľadní riadiaci plán ATM.
- „3. Komisia pri prijímaní uvedených vykonávacích aktov zabezpečí dodržiavanie základných požiadaviek uvedených v článku 40 ods. 1 prvom pododseku a požiadaviek uvedených v článku 40 ods. 1 druhom pododseku písm. a), b) a c) tohto nariadenia a náležitým spôsobom zohľadní medzinárodné normy a odporúčané postupy, najmä tie, ktoré sú stanovené v prílohách 2 až 4, 10, 11 a 15 k Chicagskému dohovoru.“;

2. Článok 93 sa nahrádza takto⁷:

„Článok 93

Implementácia jednotného európskeho neba

Za predpokladu, že agentúra disponuje príslušnými odbornými znalosťami, Komisii na požiadanie poskytuje technickú pomoc pri implementácii jednotného európskeho neba, najmä prostredníctvom:

- a) vykonávania technických inšpekcií, technických vyšetровaní a štúdií;
- b) prispievania v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, a v spolupráci s orgánom na preskúmanie výkonnosti ustanoveným v článku [9b] [zmeneného nariadenia o SES 2+] k implementácii systému výkonnosti leteckých navigačných služieb a funkcií siete;
- c) prispievania k vykonávaniu riadiaceho plánu ATM vrátane rozvoja a zavádzania programu SESAR.“;

⁷ Zmeny tohto článku sú určené na aktualizáciu odkazov uvedených v nariadení 2018/1139.

3. [...]
4. [...]
5. [...]
6. [...]
7. [...]
8. [...]
9. [...]
10. [...]
11. [...]
12. [...]
13. [...]
14. [...]
15. [...]
16. [...]
17. [...]
18. [...]
19. [...]
20. [...]

21. Príloha VIII sa mení takto:

a) vkladá sa tento bod 2.3a.:

„2.3a. Služby údajov o letovej prevádzke

2.3a.1. Zozbierané údaje o letovej prevádzke musia byť v dostatočnej kvalite, úplné, aktuálne, z legitímneho zdroja a poskytované včas.

2.3a.2. Služby údajov o letovej prevádzke musia dosiahnuť a udržiavať dostatočnú výkonnosť, pokiaľ ide o ich dostupnosť, neporušenosť, kontinuitu a včasnosť, aby zodpovedali potrebám používateľa.

2.3a.3. Systémy a nástroje poskytujúce služby údajov o letovej prevádzke musia byť vhodne naprojektované, vyrobené a udržiavané tak, aby plnili svoj plánovaný účel.

2.3a.4. Musí sa zabezpečiť včasné šírenie takýchto údajov a využívať pritom dostatočne spoľahlivé a rýchle komunikačné prostriedky, ktoré sú chránené pred úmyselným i neúmyselným rušením a poškodením.“;

b) bod 2.8 sa nahrádza takto⁸:

„2.8. Riadenie vzdušného priestoru

Priradenie konkrétnych blokov vzdušného priestoru na určité využitie sa musí monitorovať, koordinovať a včas vyhlásiť s cieľom znížiť za všetkých okolností riziko straty rozstupu medzi lietadlami. S ohľadom na organizáciu vojenských činností a súvisiacich aspektov, za ktoré sú zodpovedné členské štáty, musí riadenie vzdušného priestoru prispievať aj k jednotnému uplatňovaniu koncepcie pružného využívania vzdušného priestoru, ktorú stanovila organizácia ICAO a ktorá sa vykonáva podľa nariadenia [zmenené nariadenie o SES 2+], s cieľom uľahčiť riadenie vzdušného priestoru a manažment letovej prevádzky v rámci spoločnej dopravnej politiky.“.

⁸ Zmeny tohto bodu prílohy sú určené na aktualizáciu odkazov uvedených v nariadení 2018/1139.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda
